

INTERVENTION DU GOUVERNEMENT DANS LES FRAIS  
D'ETUDES . . . UNIVERSITAIRES 1958-1959

---

Je soussigné (1) . . . . .  
inscrit en (2) . . . . . pour  
l'année académique 1958-1959, à l'Université . . . . .  
. . . . .  
désire continuer à bénéficier pour l'année académique précitée de  
l'allocation qui m'a été accordée, soit une bourse de 20.000 F et  
un prêt de 10.000 F (3)

Date et signature

---

Je soussigné (1) *BARAMBAMA. André* . . . . .  
inscrit en (2) *2<sup>e</sup> licence des Sciences Pédagogiques* pour  
l'année académique 1958-1959, à l'Université *Louvain* .  
*de Léopoldville* . . . . .

sollicite d'obtenir, en lieu et place de la bourse de 20.000 F et  
du prêt d'études de 10.000 F (3) dont je suis bénéficiaire :

1°) une bourse d'études d'un montant de *24.000 frs.* . . .  
(en lettres *Vingt-quatre mille francs F*)

2°) un prêt d'honneur d'un montant de *12.000 frs.* . . .  
(en lettres *Douze mille francs F*), que je

m'engage à rembourser à partir de la 2<sup>e</sup> année civile  
suivant ma sortie de l'Université.

Date et signature

*Léopoldville le 31 Mai 1959*

*Baramba*

---

(1) Nom en lettres capitales et prénoms

(2) Faculté, année d'études

(3) Biffer éventuellement la mention inutile.

NOM : André BAMPAMA

NAAM : *Étudiant à l'Université Lovanium*

à

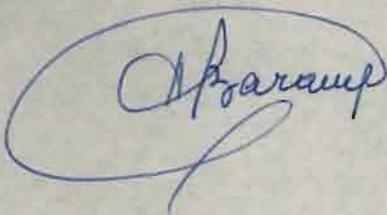
*Monsieur le Directeur général  
8<sup>e</sup> Direction générale  
Léo-Kalina*

Messieurs,

Veuillez bien avoir l'obligeance  
de verser dorénavant le montant de mes  
traitements indemnités et allocations  
à mon compte N° *995 325*.  
chez la BANQUE DU CONGO BELGE, Agence  
de Limete.

Veuillez agréer, Messieurs, l'as-  
surance de ma considération distinguée.

*Leopoldville, le 16-4-59*



aan

Mijne Heren,

Gelieve zoo goed te zijn voer-  
taan het bedrag van mijn maandgeld, ver-  
goedingen en toelagen op mijn rekening

Nr

bij de BANK VAN BELGISCH CONGO, agentschap  
Limete te storten.

Met hoogachting.

GOUVERNEMENT GENERAL  
3ème DIRECTION GENERALE  
2ème DIRECTION  
ENSEIGNEMENT MOYEN ET SUPERIEUR  
2ème SECTION  
-----

Léopoldville, le 16.12.58

Nº 822/1559  
TRANSMIS COPIE p.i. à Monseigneur GILLON,  
Recteur de l'Université Lovanium, avec  
l'assurance de ma considération la plus  
distinguée.

OBJET : Bourse d'études  
1958-1959.  
-----

A Monsieur BARAMPAMA André  
c/o Université Lovanium  
LEOPOLDVILLE 11

Monsieur,

Me référant à votre demande de bourse d'études pour l'année académique 1958-1959, j'ai l'honneur de vous informer qu'une bourse d'un montant de 20.000 F (vingt mille francs) vous est allouée à titre d'intervention du Gouvernement dans les frais de vos études universitaires au cours de l'année académique 1958-1959.

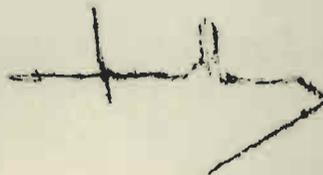
Un montant de 9.500 F vous sera versé incessamment, représentant le versement initial (5.000 F) et 3 versements de 1.500 F par mois pour les mois d'octobre, novembre et décembre 1958.

Je rappelle à votre attention les dispositions du 3e alinéa du chapitre II des instructions provisoires du 28 août 1957 et vous invite à remettre dès que possible au Recteur de l'Université le document dont question in fine du formulaire de demande de bourse, relativement à l'année civile 1957 : déclaration de l'autorité territoriale relative à l'impôt de capitation ou déclaration du Service des Impôts indiquant le montant des revenus imposables.

Le montant de la partie de la bourse afférente aux mois des 2e et 3e trimestres de l'année académique 1958-1959 (janvier 1959 à juillet 1959 inclus) sera liquidé mensuellement après réception de ce document.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Directeur-Chef de Service,  
J. AERTS.



DEMANDE DE BOURSE ET PRET POUR ETUDES

UNIVERSITAIRES.

Je soussigné(e)(1) BARAMPAMA André ressortissant(e) du (2) Burundi  
nationalité: (2) Murundi  
titulaire du compte n° 933382 à la Banque du Congo belge  
fils (fille) de (3) NAGONYAGI François résidant au (4) Burundi  
né(e) à Bukere le 1.9.15  
inscrit(e) pour l'année académique 1958.. 19.69  
en (année, faculté, groupe) 2<sup>e</sup> licence de Science Pédagogiques  
à l'Université Lovanium de Léopoldville

déclare ne pas doubler l'année d'études mentionnée ci-dessus et sollicite :

- 1°) une bourse d'études d'un montant de 20.000 Fr.  
(en lettres vingt mille francs)
- 2°) un prêt d'honneur d'un montant de rien Fr.  
(en lettres rien)

prêt que je m'engage à rembourser à partir de la 2e année civile suivant ma sortie de l'Université.

Lieu et date : Lovanium le 30 juillet 1958

Signature : Barampa

(1) Nom et prénom en caractères d'imprimerie (2) Biffer la mention inutile  
(3) Nom et prénom du père (4) Pays de Résidence du père.

Je soussigné, Luc GILLON  
Recteur de l'Université Lovanium de Léopoldville  
certifie que M. BARAMPAMA André  
est inscrit comme étudiant régulier en (année, faculté, groupe)  
2<sup>e</sup> licence en sciences pédagogiques

L'intéressé ne double pas l'année d'études mentionnée ci-dessus.  
Léopoldville, le 4 NOV. 1958 19.....

Le Recteur de l'Université,  
P.O. Le Secrétaire de l'Université,

P. NICAISE  
P. NICAISE.

INCE DE  
DISTRICT DE.  
TERRITOIRE DE

A T T E S T A T I O N

Je soussigné (1)..... *De Fournice Sire*.....  
..... *M. T. J. M. C. M. C.*.....  
certifie par la présente que **Monsieur. MAGONYAGI. François. de. BUKEYE**.....  
.....  
père ~~xxxxx~~ (2) de **BARAMPAMA. André.**..... étudiant de.....  
l'Université Lovanium de Léopoldville,  
a été soumis à l'impôt de capitation en ~~(2)~~ .1957.....  
~~soumis à l'impôt de capitation en ..... en a été dispensé en vertu~~  
~~de (2).....~~

Lieu et date..... *Mon camp 9. 11. 57*.....

Sigillum



Signature

*[Handwritten signature]*

- (1) Indiquer nom et titre.
- (2) Biffer la mention inexacte.

Léopoldville, le 6 janvier 1958.

GOUVERNEMENT GENERAL

1<sup>ère</sup> DIRECTION GENERALE2<sup>ème</sup> DIRECTION2<sup>ème</sup> Section.N<sup>o</sup> 822/17OBJET : Bourse d'études  
1957-1958.A Monsieur BARAMPAMA André,  
Etudiant à l'Université Lovanium  
B.P. 2158  
LEOPOLDVILLE.Minutée par:  
STIEVENART.  
6.7.

Monsieur,

Dactylo.par:  
SIMBA J.

Me référant à votre demande de bourse d'études pour l'année académique 1957-1958, j'ai l'honneur de vous informer qu'une bourse d'un montant de 20.000 F (VINGT MILLE FRANCS) vous est alloué pour couvrir les frais d'études au cours de l'année académique 1957-1958.

Collat. par:  
STIEVENART.  
6.7.

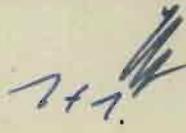
Un montant de 9.500 F vous sera versé incessamment, représentant le versement initial (5.000 F) et 3 versements de 1.500 F par mois pour les mois d'octobre, novembre et décembre 1957.

Je rappelle à votre attention les dispositions du 3<sup>e</sup> alinéa du chapitre II des instructions provisoires et vous invite à remettre dès que possible au Recteur de l'Université le document dont question in fine du formulaire de demande de bourse relativement à l'année civile 1956: déclaration de l'autorité territoriale relative à l'impôt de capitation ou déclaration du Service des Impôts indiquant le montant des revenus imposables.

Le montant de la partie de la bourse afférente aux 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> trimestres de l'année académique 1957-1958 (janvier 1958 à juillet 1958 inclus) sera liquidé mensuellement après réception de ce document.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Directeur-Chef de Service, J. AERTS.



DEMANDE DE BOURSE ET PRET POUR ETUDES  
UNIVERSITAIRES.

URUNDI

Je soussigné(e) (1) BARAMPAMA ANDRE.....ressortissant(e) du (2) URUNDI  
nat. congolais: (2) .....  
titulaire du compte n° 2777/933.382.....à la Banque du Congo Belge.....  
fils (filles) de (3) MAGONYABI Francois.....résidant au (4) URUNDI  
né(e) à BUKEYE.....le en 1925.....  
inscrit(e) pour l'année académique 1957... 1958.....  
en (année, faculté, groupe) 1ère licence en sc. pédagogiques.....  
à l'Université Lovanium de Léopoldville.....  
déclare ne pas doubler l'année d'études mentionnée ci-dessus et sollicite :  
1°) une bourse d'études d'un montant de 20.000.....F  
(en lettres vingt mille francs.....)  
2°) un prêt d'honneur d'un montant de néant.....F  
(en lettres néant.....)

prêt que je m'engage à rembourser à partir de la 2e année civile suivant  
ma sortie de l'Université.  
+ Kitega  
+ cc 26-10-1957  
Date et Signature A Baramp

(1) Nom et prénom en caractères d'imprimerie (2) Biffer la mention  
inutile (3) Nom et prénom du père (4) Pays de Résidence du père.

Je soussigné, Luc GILLON.....  
Recteur de l'Université Lovanium de Léopoldville.....  
certifie que M. BARAMPAMA ANDRE.....  
est inscrit comme étudiant régulier en (année, faculté, groupe)  
1ère licence en sciences pédagogiques.....  
L'intéressé ne double pas l'année d'études mentionnée ci-dessus.  
Léopoldville, le 13 NOV. 1957 Date et Signature  
Le Recteur de l'Université,  
P.o. Le Secrétaire de l'Université, P. NICAISE

Annexe(s) à joindre à la demande.

- soit une déclaration de l'autorité territoriale attestant que les parents de l'intéressé ont été soumis à l'impôt de capitation pendant l'exercice civil antérieur à celui précédant le 1er trimestre de l'année académique en cause.
- soit une déclaration du Service des Impôts indiquant, en ce qui concerne l'exercice civil antérieur à celui précédant le 1er trimestre de l'année académique en cause, le montant des revenus imposables, professionnels ou autres, déterminés conformément aux dispositions du Décret du 10 septembre 1951 et éventuellement une déclaration du chef de famille, contresignée par l'autorité territoriale, relative au nombre d'enfants à charge pendant le même exercice civil. Par enfant à charge il faut entendre les enfants de moins de 21 ans (sauf dans le cas d'étudiants régulièrement inscrits dans un établissement d'enseignement) n'ayant aucun revenu personnel.

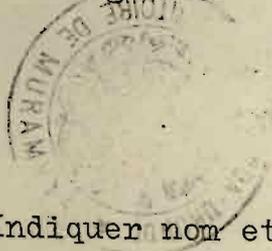
N.B.: Les documents mentionnés ci-dessus ne doivent pas être annexés à la demande de bourses s'ils ont été transmis dans le courant du mois de janvier précédant, conformément aux instructions figurant in fine du 3e alinéa du chapitre II des instructions.

A T T E S T A T I O N

Je soussigné (1)..... *de Tombea Pierre*.....  
..... *A.g. Terr. de Mucouye*.....  
certifie par la présente que *Monsieur MAGONYAGI François de BUKEYE*....  
.....  
père ~~M. M. M.~~ (2) de *BARAMPAMA André*..... étudiant de.....  
l'Université Lovanium de Léopoldville,  
a été soumis à l'impôt de capitation en (2) *.1955... N: 75.037*..  
~~soumis à l'impôt de capitation en ..... en a été dispensé en vertu~~  
~~de (2).....~~

Lieu et date..... *Mucouye 9: XI: 57*.....

Sigillum



Signature

*François*

- (1) Indiquer nom et titre.
- (2) Biffer la mention inexacte.

GOUVERNEMENT GENERAL  
8me DIRECTION GENERALE  
2ème DIRECTION  
2ème SECTION  
-----

Léopoldville, le 6 janvier 1958

N° 822/13

Objet : Bourses d'études  
1956-1957.

Monsieur BARAMPAMA André  
Etudiant à l'Université Lovanium  
B.P. 2158  
LEOPOLDVILLE

Monsieur,

Me référant à votre demande de bourse d'études pour l'année académique 1956-1957, j'ai l'honneur de vous informer qu'une bourse d'un montant de 20.000 F (Vingt mille francs) vous a été allouée pour couvrir les frais d'études au cours de l'année académique 1956-1957.

Conformément aux instructions en la matière, le montant de la bourse a été versé à Monseigneur GILLON, recteur de l'Université Lovanium, qui a fait les avances du fonds nécessaires aux études pendant l'année académique 1956-1957.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Directeur-Chef de Service,  
J. AERTS,



DEMANDE DE BOURSE D'ETUDE  
ANNEE ACADEMIQUE 1956-1957

-----

Je soussigné. *BARAMPANA André* . . . . .  
né à *Boukaye* . . . . . le *en 1925* . . . . .  
état civil *célibataire* . . . . .

sollicite par la présente l'octroi par le Gouvernement de la Colonie d'une  
bourse d'étude de *20.000* fr constituée par un don de *10.000* fr  
~~et un prêt de~~ . . . . . fr afin de me permettre de poursuivre les études  
de *2<sup>e</sup> candidature en sciences pédagogiques* . . . . .  
à l'Université *d'Oranien de Rio-Rodville*

Mes parents . . . . .  
qui ont charge de . . . . . enfant disposent d'un revenu annuel  
de (inférieur à) . . . . .

Ce revenu ne leur permet pas de subvenir à la charge de mes études

Je vous prie de trouver en annexe :

*une attestation de mes revenus* . . . . .

Fait à *Rio-Rodville* . . . . . le *14 juin 1957*

*A. Baramp*